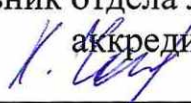


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»
Документ подписан простой электронной подписью
Информация об электронной подписи:
ФИО: Макаренко Елена Николаевна
Должность: Ректор
Дата подписания: 13.03.2024 17:14:59
Уникальный программный ключ:
c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

УТВЕРЖДАЮ
Начальник отдела лицензирования и аккредитации

Чаленко К.Н.
« 01 » 06 20 20 г.

**Рабочая программа дисциплины
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка**

по профессионально-образовательной программе направление 45.03.02 "Лингвистика"
профиль 45.03.02.02 "Перевод и переводоведение"

Для набора 2019, 2020 года

Квалификация
Бакалавр

КАФЕДРА **Лингвистика и межкультурная коммуникация****Распределение часов дисциплины по курсам**

Курс Вид занятий	4		5		Итого	
	уп	рп	уп	рп		
Практические	20	20	20	20	40	40
Итого ауд.	20	20	20	20	40	40
Контактная работа	20	20	20	20	40	40
Сам. работа	84	84	259	259	343	343
Часы на контроль	4	4	9	9	13	13
Итого	108	108	288	288	396	396

ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 25.02.2020 протокол № 8.

Программу составил(и): к.филол.н., доц., Барабанова И.Г.; ст.преп., Абраменко Е.В. _____

Зав. кафедрой: к.филол.н., доц. Барабанова И.Г. _____

Методическим советом направления: д.ф.н., проф., Евсюкова Т.В. _____

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	обучение устной речи на основе развития необходимых автоматизированных навыков; развитие техники чтения и навыков письменной речи.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
ПК-15:	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-14:	владением этикой устного перевода
ПК-13:	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-12:	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ОПК-10:	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ОПК-5:	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
ОПК-4:	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОК-7:	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОК-2:	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:	
Знать:	основные особенности проявления национальной культуры и традиций стран изучаемого языка; этические и нравственные нормы поведения, принятых в инокультурном социуме; нормы поведения в специализированных областях социокультурной практики; особенности культуры мышления, способы и пути обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения; этические и нравственные нормы поведения, принятых в инокультурном социуме; коммуникативные контексты языкового общения (время, место, цели и условия взаимодействия); основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей в различных коммуникативных контекстах языкового общения; этикетные формулы, используемые в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в устной и письменной речи в различных сферах общения (официально-деловой, профессиональной, научной); нормы вербального и невербального общения, принятые носителями иностранного языка для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; правила ведения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; недопустимые ситуации при устном переводе; принципы профессиональной этики и служебного этикета; этику и моральный кодекс профессионального переводчика;
Уметь:	пользоваться правилами речевого этикета, принятого в иноязычном социуме; преодолевать влияние стереотипов; правильно определять модели социальных ситуаций; правильно и логично оформлять свои мысли в устной и письменной форме; применять полученные страноведческие знания для осознания значения гуманистических ценностей в целях развития современной цивилизации; осознавать нравственные обязательства по отношению к обществу и культурному наследию; выявлять конкретные проблемы межкультурной коммуникации, влияющие на эффективность межкультурных каналов; определять характер коммуникативного контекста; выбирать способ реализации коммуникативной цели, соответствующий коммуникативному контексту языкового общения; изменять способ реализации коммуникативной цели в соответствии с изменением коммуникативного контекста языкового общения; выбирать этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; выбирать этикетные формулы, уместные в письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; выбирать этикетные формулы, уместные в устной и письменной речи в различных сферах общения (официально-деловой, профессиональной, научной); корректно строить высказывание в ситуации общения, в соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; придерживаться норм профессиональной этики и служебного этикета в области перевода, межкультурной и технической коммуникации; адаптировать формулы речевого этикета к требованиям языка перевода в соответствии с ситуацией перевода, осуществлять приемы устного перевода;

Владеть:	
определенным объемом страноведческой информации и межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); методиками преодоления (снятия) психологических барьеров в ходе осуществления коммуникации в контексте трансляции социального и культурного опыта; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций; приемами преодоления влияния стереотипов при контакте с представителями различных культур; навыками развивать способности посредника в сфере межкультурной коммуникации; организовывать диалог между представителями разных культур и социумов; навыками определения характера коммуникативного контекста; навыками выбора способа реализации коммуникативной цели, соответствующего коммуникативному контексту языкового общения; умениями изменять способ реализации коммуникативной цели в соответствии с изменением коммуникативного контекста языкового общения; навыками использования этикетных формул устной и письменной речи различных сфер общения (официально-деловой, профессиональной, научной); использования этикетных формул обиходно-бытовой сферы повседневного общения; навыками использования этикетных формул письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; использования методики преобразования текста оригинала в текст перевода на необходимом уровне эквивалентности; владения нормами вербального и невербального общения и навыками коммуникации на иностранном языке для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; навыком соблюдения этики устного перевода; механизмом избегания недопустимых ситуаций при устном переводе; принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики;	

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
	Раздел 1. Discussing everyday situations				
1.1	Hopes and plans. Responding with interest and sympathy. Грамматика: Present Perfect and Past Simple. Устная тема: Talking about work. /Пр/	4	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
1.2	Giving opinions. Agreeing and disagreeing. Talking about priorities. Offers and requests. Грамматика: comparatives and modifiers. Present simple/continuous. Устная тема: Types of journey. Everyday problems. /Пр/	4	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4
1.3	Imprecise periods of time. Music. Stages in your life. Грамматика: Perfect Tenses. Устная тема: Music in my Life. /Пр/	4	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.5
1.4	Expressing a preference. Saying how much you know. Грамматика Modal verbs would, could, might. Uses of will. Устная тема: Food and drink. TV programs. /Пр/	4	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4
1.5	Suggestions responses. It depends. Giving and responding to exciting news. Fortunately, hopefully, surprisingly. Agreeing and disagreeing Грамматика: If, when, unless-sentences. Устная тема: Clothes and dressing. /Пр/	4	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3

1.6	Goals and importance, principles of education, issues of education, school education in the UK, the US and Russia, types of schools, school curriculum, exams and qualifications, higher education in the UK, the US and Russia, universities and colleges, degrees and post- graduate courses. Грамматический тест /Пр/	4	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
1.7	Purpose and importance of learning foreign languages, different methods of teaching, language schools, exams and certificates, ways to improve your language, techniques of working with vocabulary, memorizing techniques, techniques of working with grammar, the role of drill, speaking and listening, personal experience. Письмо: describing visual data, expressing your opinion. /Ср/	4	6	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.5
1.8	Письмо: a review, describing a process, a covering letter, a magazine article, a wiki guide, giving information, writing a report, a memo, a business letter. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	4	12	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
1.9	Лексика: city life, society and culture, describing people. Types of relationships, socializing and communicative skills, positive aspects: love and friendship, negative aspects of relationships, emotional problems and conflicts. /Ср/	4	12	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.4
1.10	Origins of family, role in society; types of families; current trends in their development, problems in families; divorce, reasons for and against having children; demographic situation in the world; single parents; principles of upbringing; generation gap; teenage rebellion; parents and grown-up children. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	4	12	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.5Л2.2 Л2.3 Л2.5
Раздел 2. Communication registers					
2.1	Commenting on a book or film. Грамматика: Verb patterns, present tenses. Устная тема: Relationships. People in your life. /Пр/	4	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
2.2	Asking for help.Permissions and requests. Грамматика: Present continuous and be going to. Predictions. Uncountable nouns. Устная тема: Everyday accident. /Пр/	4	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л2.1 Л1.3 Л1.5Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.3	Giving advice. Getting people's attention Грамматика: Conditionals Устная тема: Everyday events in the home. /Пр/	4	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.5
2.4	Vague and exact time. Saying how quickly you do things. Грамматика: Frequency adverbs and adverbial phrases. Устная тема: Emotional reactions. /Пр/	4	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.4

2.5	Грамматика: Subjunctive Mood, passives, modal verbs, tenses, conditionals, future forms, modal perfect. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	4	12	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.4
2.6	Письмо: describing visual data, expressing your opinion, a review, describing process, a covering letter, a magazine article, a wiki guide, giving information, writing a report, a memo, a business letter. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	4	14	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.3 Л1.5Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
2.7	Traditional role of woman; women's liberation movement; modern role of women; specific features of female mentality; feminism and political correctness. Грамматика: Modal verbs: would, could, might. Uses of will. /Ср/	4	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
2.8	/Зачёт/	4	4	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
Раздел 3. Science and Research					
3.1	Truth and Statistics Грамматика: Passives Устная тема: talk news stories about science. /Пр/	5	4	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
3.2	Wildlife Грамматика: Auxiliaries Устная тема: describe natural landscapes, animals, their habitats and their habits. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.5Л2.1 Л2.4 Л2.5
3.3	Work Грамматика: Continuous forms Устная тема: discuss terms and conditions at work, issues related to dismissal and tribunals. /Пр/	5	4	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.3 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.4 Л2.5
3.4	Truth and Statistics Грамматика: Passives Устная тема: talk news stories about science. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
3.5	Health and Illness Грамматика: Modal verbs Устная тема: describe different medical and surgical procedures, describe medical conditions and their symptoms. /Пр/	5	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.5Л2.1 Л2.3 Л2.4

3.6	Difference between sport and fitness; kinds of sports events; problems of professional sport; extreme sports, fitness, personal experience in sport and fitness. Грамматика: gerund, participle, articles, indirect speech. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.4 Л2.5
3.7	Types of arts, plastic and performing arts, highbrow and lowbrow tastes, entertainment and food for thought. Письмо: a magazine article, giving information, writing a report, a memo, a business letter. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.4 Л2.5
Раздел 4. Business and Economics					
4.1	Business and economics Грамматика: Relative clauses Устная тема: discuss different aspects of running a firm, talk about problems with banks, take minutes and hold meetings. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
4.2	Interview Грамматика: Present and past tenses Устная тема: Interviews with people promoting business relations. /Пр/	5	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4
4.3	Defining success Грамматика: Prefixes Устная тема: Learning from mistakes. Writing a press-release. /Пр/	5	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.4 Л2.5
4.4	International brands. Грамматика: Noun compounds and noun phrases. Writing: memo. /Пр/	5	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.3 Л1.5Л2.1 Л2.3 Л2.4
4.5	Models of business. Importance of the problem, current environmental situation, environmental issues, climate change, resource depletion, flora and fauna depletion, eco-friendliness, green movement. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.5Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
4.6	Financial terms. Invitations, official/ unofficial/ state/ friendly etc. visits, bilateral / multilateral talks; summit, communiqué, stumbling block, compromise or deadlock, brinkmanship; torpedo talks. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.4
4.7	News gathering and delivering, structure and types of articles, sections typically found in newspapers and magazines, lay-out of an English language newspaper. Грамматика: Gerunds and passives. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.4 Л2.5

Раздел 5. Communication in Business					
5.1	Management qualities Устная тема: assess feedback from employees to improve management styles /Пр/	5	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.3 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.4 Л2.5
5.2	Pros and cons of takeovers and mergers Грамматика: Gerunds Устная тема: Discuss the takeover and consider making new acquisitions /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.3
5.3	Banking Грамматика: Phrasal verbs Устная тема: Banking in the UK, the USA. /Пр/	5	2	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4
5.4	Crime and punishment; alcohol and drug addiction; healthcare and war against AIDS; poverty and unemployment. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	5	19	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
5.5	Origins of cinema, influence and the role of Hollywood, mainstream and art house, types and genres of films, blockbusters, turkeys and cult movies, personal preferences, film stars, film reviews. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
5.6	Origins of theatre, historical periods, genres of plays, British, American, Russian and other national theatrical schools, commercial and experimental theatre, acting principles and skills, great actors, performance reviews. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.2 Л1.3 Л1.5Л2.3 Л2.4 Л2.5
Раздел 6. Professional Situations					
6.1	Job satisfaction Грамматика: Passives Устная тема: handling difficult social situations. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.4 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5
6.2	Genres of paintings, historical periods and artistic schools, Russian, British, American artists; principles of composition, symbols in pictures, description of pictures. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.5Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4

6.3	Team building Грамматика: modal perfect Устная тема: editing. Transport, kinds of trips, accommodation, tourist destinations, tourism as an industry. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л2.2 Л2.1 Л2.4
6.4	Agreement / accord / treaty; preliminary / long-term/ unilateral / intergovernmental etc. agreement, joint venture, assistance, rate of growth, competition. Подготовка доклада с презентацией с помощью Microsoft Office. /Ср/	5	16	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л2.2 Л2.1 Л2.4 Л2.5
6.5	/Экзамен/	5	9	ОК-2 ОК-7 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л2.2 Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Гезрис Р., Стоарт Р.	Естественный английский: сред. уровень : кн. для студентов	Оксфорд: Oxford University Press, 2002	40
Л1.2	Валиахметова Э. К.	Английский язык. Устная и письменная речь: учебное пособие	Уфа: Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.3		Деловой иностранный язык: английский язык: учебно-методический комплекс	Кемерово: Кемеровский государственный университет культуры и искусств (КемГУКИ), 2014	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=273811 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.4		Практикум устной речи (английский язык): учебное пособие	Ставрополь: Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2016	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459228 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.5	Иванова, Ю. А., Мишенева, Ю. И., Нестеренко, В. Г., Сайтимова, Т. Н.	English grammar: учебное пособие по грамматике английского языка для студентов неязыковых специальностей	Саратов: Вузовское образование, 2015	http://www.iprbookshop.ru/27158.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
5.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Катцер Ю., Кунин А., Бархударов Л. С.	Письменный перевод с русского языка на английский: практический курс: практикум	Москва: Высш. школа, 1964	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220642 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.2	Грант Д.	Основы делового английского языка: Кн. для студентов	Оксфорд: Oxford University Press, 1997	58
Л2.3	Дудорова Э. С.	Разговорный английский: практический курс: учебное пособие	Санкт-Петербург: КАРО, 2017	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461809 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.4	Слепович, В. С.	Деловой английский язык = Business English: учебное пособие	Минск: ТетраСистемс, 2012	http://www.iprbookshop.ru/28070.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.5		EnglishMag: журнал	Воронеж: EnglishMag, 2019	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575375 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Консультант+

Cambridge Dictionary On-line словарь и тезаурус <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

5.4. Перечень программного обеспечения

Microsoft Office

5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

Приложение 1

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума			
Знание: основные особенности проявления национальной культуры и традиций стран изучаемого языка; этические и нравственные нормы поведения, принятых в инокультурном социуме; нормы поведения в специализированных областях социокультурной практики	Называет, характеризует основные принципы культурного релятивизма и этические нормы межкультурного общения при ответе на вопросы теста, вопросы к зачету и экзамену	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 курс (1-10), 5 курс (1-10)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Умение: пользоваться правилами речевого этикета, принятого в иноязычном социуме; преодолевать влияние стереотипов; правильно определять модели социальных ситуаций	Демонстрирует способность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей профессиональной деятельности во время устного опроса, на вопросы к зачету и экзамену	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Владение: определенным объемом страноведческой информации и межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;	Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
ОК-7: владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи			
Знание: особенности культуры мышления, способы и пути обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения;	Описывает особенности культуры устной и письменной речи, способы и пути обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения при ответе на вопросы теста, вопросы к зачету и экзамену	Соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет; правильность выполнения тестового задания	Т – тест (4 курс (1-10), 5 курс (1-10)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Умение: правильно и логично оформлять свои мысли в устной и письменной форме;	Демонстрирует умение правильно и логично оформлять свои мысли в устной и письменной форме при написании эссе, при ответе на вопросы к зачету и экзамену	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Владение: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12))

(время, место, цели и условия взаимодействия); методиками преодоления (снятия) психологических барьеров в ходе осуществления коммуникации в контексте трансляции социального и культурного опыта;			курс (1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
ОПК-4: владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации			
Знание: этические и нравственные нормы поведения, принятых в инокультурном социуме;	Перечисляет и определяет основные ценностно- смысловые ориентации в различных социальных группах иноязычного социума; основные закономерности культурного развития и становления социально- экономической и государственно- политической системы стран изучаемого иностранного языка; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия	Соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет; правильность выполнения тестового задания	Т – тест (4 курс (1-10), 5 курс (1-10)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Умение: применять полученные страноведческие знания для осознания значения гуманистических ценностей в целях развития современной цивилизации; осознавать нравственные обязательства по отношению к обществу и культурному наследию; выявлять конкретные проблемы межкультурной коммуникации, влияющие на эффективность межкультурных каналов	Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Владение: информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций; приемами преодоления влияния стереотипов при контакте с представителями различных культур; навыками развивать способности посредника в сфере межкультурной коммуникации; организовывать диалог между представителями разных культур и социумов;	Создает письменный и устный текст официального, нейтрального и неофициального регистров на изучаемом языке при подготовке доклада с презентацией	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
ОПК-5: владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста			
Знание: коммуникативные контексты языкового общения (время, место, цели и условия взаимодействия); основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей в различных коммуникативных контекстах языкового общения	Демонстрирует знакомство с коммуникативными контекстами языкового общения; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей в различных коммуникативных контекстах языкового общения	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 курс (1-10), 5 курс (1-10)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Умение: определять характер коммуникативного контекста; выбирать способ реализации коммуникативной цели, соответствующий	Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5))

коммуникативному контексту языкового общения; изменять способ реализации коммуникативной цели в соответствии с изменением коммуникативного контекста языкового общения			ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Владение: навыками определения характера коммуникативного контекста; навыками выбора способа реализации коммуникативной цели, соответствующего коммуникативному контексту языкового общения; умениями изменять способ реализации коммуникативной цели в соответствии с изменением коммуникативного контекста языкового общения;	Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации			
Знание: этикетные формулы, используемые в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в устной и письменной речи в различных сферах общения (официально-деловой, профессиональной, научной)	Называет, идентифицирует этикетные формулы, используемые в письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в устной и письменной речи в различных сферах общения при ответе на вопросы к зачету и экзамену	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	Г – тест (4 курс (1-10), 5 курс (1-10)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Умение: выбирать этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; выбирать этикетные формулы, уместные в письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; выбирать этикетные формулы, уместные в устной и письменной речи в различных сферах общения (официально-деловой, профессиональной, научной)	Использует этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, уместные в устной и письменной речи в различных сферах общения при выполнении контрольного задания	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Владение: навыками использования этикетных формул устной и письменной речи различных сфер общения (официально-деловой, профессиональной, научной); использования этикетных формул обиходно-бытовой сферы повседневного общения; навыками использования этикетных формул письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения;	Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста			
Знание: нормы вербального и невербального общения, принятые носителями иностранного языка для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа;	Перечисляет, обнаруживает знакомство с особенностями перевода текстов разных стилей во время устного опроса, на вопросы к зачету и экзамену	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Г – тест (4 курс (1-10), 5 курс (1-10)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Умение: корректно строить высказывание в ситуации общения, в	Определяет стратегии перевода и необходимые способы решения	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2)

соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа;	переводческих задач для достижения эквивалентности при переводе во время ответа на вопросы	отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Владение: использования методики преобразования текста оригинала в текст перевода на необходимом уровне эквивалентности; владения нормами вербального и невербального общения и навыками коммуникации на иностранном языке для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа;	Выполняет перевод текста на необходимом уровне эквивалентности	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода			
Знание: правила ведения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Обнаруживает знакомство с нормами вербального и невербального общения, принятыми носителями иностранного языка при ответе на вопросы теста, вопросы к зачету и экзамену	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Г – тест (4 курс (1-10), 5 курс (1-10)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Умение: применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	При осуществлении устного перевода корректно строит высказывания в зависимости от ситуации общения, в соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами изучаемого языка	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Владение: использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;	Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
ПК-14 владением этикой устного перевода			
Знание: недопустимые ситуации при устном переводе;	Обнаруживает знакомство с принципами профессиональной этики и служебного этикета, этикой и моральным кодексом профессионального переводчика, с недопустимыми ситуациями при устном переводе при ответе на вопросы теста, вопросы к зачету и экзамену	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Г – тест (4 курс (1-10), 5 курс (1-10)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Умение: придерживаться норм профессиональной этики и служебного этикета в области перевода, межкультурной и технической коммуникации;	Адаптирует формулы речевого этикета к требованиям языка перевода в соответствии с ситуацией перевода, использует необходимые приемы устного перевода; придерживается норм профессиональной этики и служебного этикета в области перевода, межкультурной и технической коммуникации	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Владение: навыком соблюдения этики устного перевода; избегания	Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2)

недопустимых ситуаций при устном переводе;	задания	конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5)), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
ПК-15 владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)			
Знание: принципы профессиональной этики и служебного этикета; этику и моральный кодекс профессионального переводчика;	нормы эквивалентности перевода на всех уровнях языка.	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	Г – тест (4 курс (1-10), 5 курс (1-10)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Умение: адаптировать формулы речевого этикета к требованиям языка перевода соответствии с ситуацией перевода, осуществлять приемы устного перевода;	Обнаруживает знакомство с правилами ведения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5)), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))
Владение: принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики;	Использует систему сокращенной переводческой записи при выполнении учебного устного последовательного перевода	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	КЗ – контрольные задания (4 курс КЗ 1, 5 курс КЗ 2) ДП – доклад с презентацией (4 курс (1-5)), 5 курс (1-5)) ВЗ – вопросы к зачету (4 курс (1-12)) ВЭ – вопросы к экзамену (5 курс (1-10))

1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

Экзамен

- 84-100 баллов (оценка «отлично»);
- 67-83 баллов (оценка «хорошо»);
- 50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»);
- 0-49 баллов («оценка неудовлетворительно»).

Зачет

- 50-100 баллов, «зачет»;
- 0-49 баллов, «незачет».

2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Вопросы к экзамену

5 курс

1. Clothes and dressing.
2. Jobs in a company.
3. Stages in a career.
4. People in your life.
5. Everyday events in the home.
6. Parties.
7. Describing character.
8. Fast food nation.
9. The physics of swimming.
10. Are actors and professional athletes paid way too much?

Инструкция по выполнению:

Экзамен проходит в устной форме. Экзаменационный билет включает один устный вопрос по содержанию курса.

Критерии оценивания:

84-100 баллов (оценка «отлично») – изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;

67-83 балла (оценка «хорошо») – наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с целями обучения, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, обучающийся усвоил основную литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины;

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно») – наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; правильные в целом действия по применению знаний на практике;

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно») – ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы».

Вопросы к зачету

4 курс

1. Stereotypes in the media.
2. Should people stop using Facebook, Twitter?
3. Why animal testing should be banned.
4. Ecotourism
5. Technology.
6. Education.
7. The education System of Britain and the USA.
8. Art and Design.
9. Styles of Painting.
10. Talking about work.
11. Talking about priorities.
12. Music issues.

Инструкция по выполнению:

Зачет проходит в устной форме. Задание на зачет включает один устный вопрос по пройденным в течение курса темам.

Критерии оценивания:

– 50-100 баллов («зачет») выставляется обучающемуся, если он прочно усвоил предусмотренный программный материал; правильно, аргументировано ответил на все вопросы, с приведением примеров; показал глубокие систематизированные знания, владеет приемами рассуждения и сопоставляет материал из разных источников: теорию связывает с практикой, другими темами данного курса, других изучаемых предметов; без ошибок выполнил практическое задание; обязательным условием выставленной оценки является правильная речь в быстром или умеренном темпе; умело отстаивает свою точку зрения, аргументированно излагает материал.

– 0-49 баллов («незачет») выставляется обучающемуся, который не справился с 50% вопросов и заданий билета, в ответах на другие вопросы допустил существенные ошибки. Не может ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем. Целостного представления о взаимосвязях, компонентах, этапах выполнения устного перевода у студента нет.

Тесты

4 курс

1. My aunt and uncle, _____ cook well, spend most of their time in the kitchen.
a) both; b) both of whom; c) who both.
2. That's the run-down little bar _____ we first met.
a) in which; b) where; c) which.
3. The hill _____ overlooks a secluded hotel off the beaten track.
a) on where the castle was built; b) on which the castle was built; c) which the castle was built on.
4. The group of friends, _____ I've known for ages, went on a yearly holiday together.
a) who; b) of which; c) a few of whom.
5. We decided to go home in 1997, _____ we had travelled to thirty-five countries.
a) at which point; b) since when; c) by which time.
6. The food _____ they served was wonderful.
a) -; b) that; c) what.
7. We watched the election, _____ was never in doubt.
a) the result of which; b) that result; c) whose result.
8. She was the person _____ for our information.
a) on whom we relied; b) whom we relied; c) who we relied on.
9. Shopping online is quicker. _____ you're taking a risk because you don't see the product or the vendor in the flesh.
a) On the other hand; b) Mind you; c) That's true.
10. So you think we should bring a map? _____ it's easy to get lost in these parts.
a) I know what you mean; b) But looking at it another way; c) I'm with you there.

5 курс

1. So you think we should leave early in the morning? _____. The traffic gets really bad later in the day.
a) That's a good idea; b) Yes and no; c) That makes sense.
2. Do you really think I should delegate more? _____ I thought I had to do everything myself.
a) Having said that; b) I never thought of that; c) That's interesting.
3. I'm always pushed for time. _____ my time management is terrible! I do everything at the last minute.
a) Having said that; b) Mind you; c) Alternatively.
4. Oh no! The whole bookcase has fallen over now. Whose _____ idea was it to move it?
a) toy; b) novel; c) bright.
5. We were completely at a loss until we _____ on the idea of renting out the office.
a) hit; b) had; c) held.
6. What _____ him the idea of becoming a circus performer? I have no idea.
a) hit; b) gave; c) had.
7. If we don't know what to do, I suggest we _____ a few ideas.
a) toy; b) original; c) brainstorm.
8. I've never heard of that before. What an _____ idea!
a) original; b) origin; c) originate.
9. I've never heard of such a _____ idea in all my life.
a) ridiculous; b) ridicule; c) ridiculously.
10. Eating fast food saves time, but _____ it's not very healthy.
a) I never thought of that; b) looking at it another way; c) on the other hand.

Инструкция по выполнению:

В процессе тестирования студент должен выполнить все задания. Время выполнения тестов составляет 40 минут.

Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за выполнение тестов – 30 (на каждом курсе).

Критерии оценки:

1 правильный ответ равен 3 баллам

Комплект контрольных заданий

4 курс

Контрольное задание 1

Прочитайте и переведите текст

Can Boko Haram Be Defeated? By MAX SIOLLUNMAY 18, 2016 ABUJA, Nigeria —

Last December, Muhammadu Buhari, the president of Nigeria, declared that “technically we have won the war” against Boko Haram, the insurgent group that has been terrorizing the country for seven years. Mr. Buhari’s 63 comments came after the military dislodged Boko Haram from territory it had seized in 2014 and 2015. But five months later, it’s clear that the president’s pronouncement of victory was premature. Today, Boko Haram is no longer occupying large parts of Nigeria. Instead, it has morphed into a group of well-organized bandits. The military’s successes changed Boko Haram’s threat, but didn’t eliminate it. In fact, vanquishing the group may be a quixotic goal. But there are concrete ways Nigeria can minimize the menace posed by the militants. Boko Haram is unrecognizable from the proselytizing group it was 15 years ago, and from the semi-guerrilla army it was two years ago. With its fighters frequently being killed by the military, Boko Haram has resorted to mass kidnapping and extortion to replenish its ranks. The cadre of hard-core members inspired purely by devotion to a jihadist vision is being reinforced by child soldiers, forced conscripts and criminals. As ideology has become less important for recruitment, other incentives — money and jobs, access to loot and women — have become bigger draws. As a result, the group now seems to spend as much time engaged in banditry as it does fighting “Western education.” When officials from Nigeria’s Office of the National Security Adviser interviewed Boko Haram prisoners, they were told that most of the group’s soldiers “have never read the Quran.” This doesn’t mean that Boko Haram isn’t dangerous. The group still has the potential to harm Nigeria’s neighbors, Cameroon, Chad and Niger. And Boko Haram’s pledge of allegiance to the Islamic State in March 2015 could be a magnet drawing foreign jihadist fighters to West Africa. Something must change if Nigeria is to adequately address the problem posed by Boko Haram. The military cannot remain on a war footing forever without turning the country into a police state. The three states in northeastern Nigeria worst hit by the insurgency have been under a state of emergency for three years. The military is overextended. In July 2013, Lt. Col. Sambo Dasuki, national security adviser to the president at the time, Goodluck Jonathan, revealed that the military was deployed in 28 of Nigeria’s 36 states. Many politicians and counterterrorism experts say that the military alone cannot defeat Boko Haram and that economic development will be needed to stop violent extremism. As Gen. Martin Luther Agwai, the former chief of defense staff, has said, “It is a political issue; it is a social issue; it is an economic issue, and until 64 these issues are addressed, the military can never give you a solution.” This may be true, but measures to improve the economy will take years or even decades to have an effect. In the short term, Nigeria has to find another way. The military deserves some praise for learning on the job. Last month, it announced a program called Operation Safe Corridor for insurgents who surrender. A team of behavioral psychologists is working to deradicalize and rehabilitate detained Boko Haram members. This is a good start. But for this program to succeed, the security forces must behave with uncharacteristic restraint, avoid summarily executing Boko Haram adherents (as they have been accused of doing in the past) and keep them alive long enough for the psychologists to do their work. The Nigerian government could also try to set off a mass defection from Boko Haram by granting amnesty to its foot soldiers who enter the rehabilitation program. But it’s unlikely that all of the group’s members, especially the hard-core jihadists among them, would accept such an offer. And even if they did, it would teach Nigerians a dangerous lesson: Violence pays. For now, Nigeria can use the de-radicalization program to dry up the reservoir of disenfranchised

youths from which Boko Haram recruits. Then the military can continue fighting the inveterate ideologues who are unlikely to lay down their arms voluntarily. This selective application of force and persuasion will help deal with this longstanding insurgency. But they are not the entire solution. An “iron fist in a velvet glove” strategy will significantly degrade Boko Haram’s ability to carry out mass-casualty terrorist attacks, but it will not guarantee harmony. Isolated pockets of violence will remain for years. Boko Haram remnants are likely to fracture into isolated rural bandit groups roaming Nigeria’s borders for several years. Boko Haram may eventually become similar to Uganda’s Lord’s Resistance Army: a wandering, religiously inspired cult that periodically lashes out. That would be a problem, but it would not be an existential threat to the country.

5 курс

Контрольное задание 2

Прочитайте и переведите текст

Gen. Joseph Votel, top U.S. commander for the Middle East, makes secret visit to Syria By Robert Burns - Associated Press - Saturday, May 21, 2016 65 NORTHERN SYRIA (AP) —

The top U.S. commander for the Middle East secretly visited Syria on Saturday for a first-hand look at efforts to build cohesive alliances of Arab, Kurd and other local fighters to defeat the Islamic State. Army Gen. Joseph Votel, who is head of U.S. Central Command, became the highest-ranking U.S. military officer known to have entered Syria since the U.S. began its campaign to counter the Islamic State in 2014. Votel flew into northern Syria and spent nearly 11 hours in the country. He met with U.S. military advisers working with Syrian Arab fighters, and conferred with leaders of the Syrian Democratic Forces, an umbrella group of Kurdish and Arab fighters supported by the U.S. A small group of reporters accompanied Votel on a flight from Iraq under ground rules that, for security reasons, prohibited disclosing his visit until after he had left Syria. Votel landed at a dusty outpost, surrounded by wheat fields, that serves as a U.S. camp for American military advisers who are training Syrian Arab troops in basic soldiering skills. Splitting off from the reporters who flew in with him, Votel then visited several other undisclosed locations in Syria before returning to the camp. Aides said Votel’s flight into Syria was the first made in daylight by U.S. forces, who have about 200 advisers on the ground but no combat units. Military ground rules for the trip prohibited reporting the kind of aircraft Votel used, the exact location of where he landed and the names and images of the U.S. military advisers, who said they have been operating from the camp since January. An Associated Press reporter and journalists from two other news organizations were the first Western media to visit the secretive operation. In an interview as dusk fell and he prepared to fly out of Syria, Votel said his visit had hardened his belief that the U.S. is taking the right approach to developing local forces to fight IS, an acronym for the Islamic State. “I left with increased confidence in their capabilities and our ability to support them,” he said. “I think that model is working and working well.” The U.S. has struggled to find an effective ground force to take on IS in Syria, where President Barack Obama has ruled out a U.S. ground combat role. This presents a different problem than in Iraq, where the U.S. at least has a government to partner with. 66 The problem in Syria is complicated by the fractured nature of the opposition to the government of President Bashar al-Assad. The U.S. is trying to develop credible Arab fighters to retake Raqqa, the Islamic State’s self-declared capital, while Syrian Kurds have retaken territory from IS in other parts of northern Syria. The U.S. is supporting what it calls the Syrian Democratic Forces, which is predominantly comprised of Syrian Kurds, numbering at least 25,000 fighters, with a smaller element of Syrian Arabs, numbering perhaps 5,000 to 6,000. The U.S. is trying to increase the Arab numbers. The last known high-level U.S. official to visit Syria was Brett McGurk, Obama’s envoy to the coalition fighting the Islamic State. He spent two days in Syria in late January, including a tour of Kobani, the small town near the Turkish border where Kurdish fighters backed by U.S. airstrikes had expelled an entrenched group of Islamic State fighters a year earlier. Votel’s predecessor, Gen. Lloyd Austin, who was leading Central Command when the U.S. kicked off airstrikes in Syria in September 2014, never visited the country. Votel’s decision to go reflects his emphasis on getting an up-close look at all aspects of the counter-IS campaign early in his tenure.

Инструкция по выполнению

Время выполнения контрольных заданий составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 40 (на каждом курсе).

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 35-40 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- студенту выставляется 22-34 балла, если изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- студенту выставляется 14-21 баллов, если он показывает не достаточно глубокое знание и владение приёмами устного перевода, студенту, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач
- студенту выставляется 1-14 балл, если студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

Перечень тем для докладов с презентацией

4 курс

1. Write about the biggest risk you have taken.
2. Should your school adopt a school uniform policy? Why or why not?
3. Fast food nation.

4. How many common language registers are in writing?
5. What is formal language register?

5 курс

1. What is neutral language register?
2. What does formal writing include?
3. What does informal writing include?
4. What does neutral writing include?
5. Describe rules for writing in formal register.

Инструкция по выполнению

Методические рекомендации по написанию и требования к оформлению содержатся в приложении 2. Максимальное количество баллов за доклад с презентацией – 30 (6 баллов за один доклад с презентацией на каждом курсе).

Критерии оценивания:

- - студенту выставляется 5-6 баллов, если изложенный материал фактически верен, использована презентация, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы с использованием презентации, которая соответствует требованиям изложенных в методических указаниях;
- - студенту выставляется 3-4 балла - изложенный материал верен, наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование основной литературы с использованием презентации, которая соответствует требованиям изложенных в методических указаниях;
- - студенту выставляется 2 балла – изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы, презентация не соответствует требованиям изложенных в методических указаниях.
- - студенту выставляется 1 балл – работа не связана с выбранной темой, презентация отсутствует, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса презентация не соответствует требованиям или полностью отсутствует.

3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

Текущий контроль успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п.2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета и экзамена.

Зачет проводится по окончании теоретического обучения до начала экзаменационной сессии в форме собеседования по пройденным темам.

Экзамен проводится по расписанию промежуточной аттестации в устной форме. Количество вопросов в экзаменационном задании – 1. Проверка ответов и объявление результатов производится в день экзамена. Результаты аттестации заносятся в экзаменационную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

Приложение 2

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом предусмотрены следующие виды занятий:

- практические занятия.

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания и навыки студентов по ряду вопросов, касающихся перевода информационно-публицистических и специальных текстов, умение самостоятельно изучать литературу, анализировать практику.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме.

В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий посредством тестирования. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, выделить непонятные термины и лексические единицы, найти их значение в энциклопедических или лингвистических словарях.

При реализации различных видов учебной работы используются разнообразные (в т.ч. интерактивные) методы обучения, в частности:

- интерактивная доска для подготовки и проведения практических занятий.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронной библиотекой. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.

Подготовка доклада с презентацией

Одной из форм самостоятельной деятельности студента является написание докладов. Выполнение таких видов работ способствует формированию у студента навыков самостоятельной научной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

Темы докладов определяются преподавателем в соответствии с программой дисциплины. Конкретизация темы может быть сделана студентом самостоятельно.

Следует акцентировать внимание студентов на том, что формулировка темы (названия) работы должна быть:

- ясной по форме (не содержать неудобочитаемых и фраз двойного толкования);
- содержать ключевые слова, которые репрезентируют исследовательскую работу;
- быть конкретной (не содержать неопределенных слов «некоторые», «особые» и т.д.);
- быть компактной.

Выбрав тему, необходимо подобрать соответствующий информационный, статистический материал и провести его предварительный анализ. К наиболее доступным источникам литературы относятся фонды библиотеки, а также могут использоваться электронные источники информации.

Важным требованием, предъявляемым к написанию докладов (полнота отражения и раскрытия темы). Важным требованием, предъявляемым к написанию докладов (полнота отражения и раскрытия темы). Важным требованием, предъявляемым к написанию докладов (полнота отражения и раскрытия темы).

Доклад должен включать такой элемент как выводы, полученные студентом в результате работы с источниками информации.

Презентация (в Power Point) представляет собой публичное выступление на иностранном языке, ориентированное на ознакомление, убеждение слушателей по определенной теме-проблеме. Обеспечивает визуально-коммуникативную поддержку устного выступления, способствует его эффективности и результативности.

Качественная презентация зависит от следующих параметров:

- постановки темы, цели и плана выступления;
- определения продолжительности представления материала;
- учета особенностей аудитории, адресности материала;
- интерактивных действий выступающего (включение в обсуждение слушателей);

- манеры представления презентации: соблюдение зрительного контакта с аудиторией, выразительность, жестикация, телодвижения;
 - наличия иллюстраций (не перегружающих изображаемое на экране), ключевых слов;
 - нужного подбора цветовой гаммы;
 - использования указки.
- Преподаватель должен рекомендовать студентам:
- не читать написанное на экране;
 - обязательно неоднократно осуществить представление презентации дома;
 - предусмотреть проблемные, сложные для понимания фрагменты и прокомментировать их;
 - предвидеть возможные вопросы, которые могут быть заданы по ходу и в результате предъявления презентации.